VI. ERANSKINA - BAINUETXEAK, DUTXALEKUAK, IGERILEKUAK, KIROL INSTALAZIOAK ETA ANTZEKO BESTE ZERBITZUAGATIK

ANEXO VI - POR SERVICIOS EN CASAS DE BAÑOS, DUCHAS, PISCINAS, INSTALACIONES DEPORTIVAS Y OTROS SERVICIOS ANÁLOGOS

A.- UDALAREN KIROL INSTALAZIO PERIFERIKOAK ERABILTZEAGATIK.

Honako hauek dira udalaren kirol-instalazio periferikoak: Uranzu Udal Pilotalekua, eta honako udalaren kirol-instalazio hauek: Artia, Plaiaundi, Ugalde-Ventas, Stadium Gal eta San Jose Langilea-Larreaundi.

TARIFA

Tasen kobraketa, ondorengo epigrafeetara egokituko da:

A.- POR UTILIZACIÓN DE LAS INSTALACIONES MUNICIPALES PERIFÉRICAS.

Se entiende por Instalaciones deportivas municipales periféricas el Frontón Municipal Uranzu, y las instalaciones deportivas municipales de Artia, Plaiaundi, Ugalde-Ventas, Stadium Gal y San José Obrero-Larreaundi.

TARIFA

La percepción de las Tasas se ajustará a los siguientes epígrafes:

A.1) Pilotalekuak eta Trinketeak		**A.1) Frontones y Trinketes**	
Uranzu Pilotalekuko kantxa “Ramuntxo Berri” Trinketea	20,50 € 16,40 €	Uranzu Pilotalekuko kantxa “Ramuntxo Berri” Trinketea	20,50 € 16,40 €
Uranzu Txiki Pilotalekua. Sarrera librea	0,00 €	Uranzu Txiki Pilotalekua. Sarrera librea	0,00 €

A.2) Futbol zelaiak		**A.2) Campos de fútbol**	
Belar naturaleko futbol-zelaia. Entrenamendua.	104,70 €	Campo de fútbol de hierba natural. Entrenamiento.	104,70 €
Belar naturaleko futbol-zelaia Lehiaketa	521,45 €	Campo de fútbol de hierba natural. Competición.	521,45 €
Belar naturaleko futbol-zelaia Argiteri artifiziala.	73,50 €	Campo de fútbol de hierba natural. Iluminación artificial.	73,50 €
Belar artifizialeko futbol-zelaia. Osoa.	44,20 €	Campo de fútbol de hierba artificial. Completo	44,20 €
Belar artifizialeko futbol-zelai erdia.	22,95 €	Medio Campo de fútbol de hierba artificial.	22,95 €

A.3) Aire zabaleko kiroletarako pista		**A.3) Pista polideportiva aire libre**	
Aire zabaleko kiroletako pista	0,00 €	Pista polideportiva aire libre	0,00 €

A.4) Rugby zelaia			
Orduko edo ordu-zatiko, zelai erdia Orduko edo zatiko, zelai osoa	26,20 € 52,30 €	Por hora o fracción, medio campo Por hora o fracción, campo completo	26,20 € 52,30 €

A.5) Atletismo pista (sesioa)			
Irungo kiroldegietara abonatua	0,00 €	Abonado a polideportivos de Irun	0,00 €

Irungo kiroldegietara ez-abonatua	3,15 €	No abonado a polideportivos de Irun	3,15 €
Taldeak	24,85 €	Grupos	24,85 €

A.6) Gimnasioak

Plaiaundiko gimnasioa, banakoa, Irungo kiroldegietara abonatua.	0,00 €	Gimnasio Plaiaundi, individual, abonado a polideportivos de Irun	0,00 €
Plaiaundiko gimnasioz, banakoa, Irungo kiroldegietara ez-abonatua	2,20 €	Gimnasio Plaiaundi, individual, no abonado a polideportivos de Irun	2,20 €
Plaiaundiko gimnasioa Taldeak	5,50 €	Gimnasio Plaiaundi Grupos	5,50 €
Uranzu gimnasioa	5,75 €	Gimnasio Uranzu	5,75 €
Stadium Galeko gimnasioa. Banakoa	3,15 €	Gimnasio Stadium Gal. Individual	3,15 €
Stadium Galeko gimnasioa. Taldean.	6,40 €	Gimnasio Stadium Gal. En grupo.	6,40 €

a.7) Instalazioen irekiera berezia — **A.7) Apertura especial de las instalaciones**

	Laneguna	Jaieguna		Laboral	Festivo
Egunez (8:00 – 24:00)	28,35 €	39,85 €	Diurno (8:00 – 24:00 h.)	28,35 €	39,85 €
Gauez (24:00 – 8:00 h.)	42,50 €	59,70 €	Nocturno (24:00 – 8:00 h.)	42,50 €	59,70 €
Jaiegun hauetan: urtarrilak 1- ekainak 30- uztailak 1 eta abenduak 25.		99,40 €	En los siguientes días festivos: 1 de enero- 30 de junio- 1 de julio y 25 de diciembre.		99,40 €

Tarifa aplikatzeko arauak:

1. Ordaintzeko obligazioa kirol-instalazioetako instalazioak edo zerbitzuak erreserbatzetik sortzen da, kirola egiteko izan nahiz beste ekintza batzuk egiteko izan, Irungo Udalak hartarako ezarritako arauen arabera betiere.

Uranzu Txiki Pilotalekuko eta Artia eta Ugalde-Ventaseko aire zabaleko kirol pisten erreserba ez da baimenduko.

2. Ondaintzera behartutaq geratuko da instalazioetan alokairua edo zerbitzua erreserbatzen duen titularrak, pertsona fisikoa edo juridikoa.

3. Era honetan ordainduko dira Tasak:

a) Entrenamenduetarako eta lehiaketetarako erreserba erregularren kasuan, bai elkarteen aldetik bai erabiltzaile partikularren aldetik, Irungo Udalak

Normas de aplicación de la tarifa:

1. La obligación de pago nace por la reserva de las instalaciones o servicios de las instalaciones deortivas, para la práctica deportiva, o para el desarrollo de otros actos, conforme a las normas establecidas al efecto por el Ayuntamiento de Irun.

No se autorizará la reserva del Frontón Uranzu-Txiki, ni de las pistas polideportivas al aire libre de Artia y Ugalde-Ventas.

2. Quedará obligado al pago la persona física o jurídica que figure como titular de la reserva del alquiler o servicio de las instalaciones.

3.El pago de las Tasas se efectuará:

a) En el caso de reservas regulares para entrenamientos y competiciones, tanto por parte de asociaciones como por parte de usuarios

kobrantza helbideratua egingo du, hiru hilean behin.
Prozedura hori bera erabiliko da elkarteen erreserba puntualen kasuan ere.

particulares, el Ayuntamiento de Irun girará cobro domiciliado con una periodicidad trimestral.
Este mismo procedimiento se empleará en el caso de reservas puntuales por parte de asociaciones.

b) Erabiltzaile partikularren erreserba puntualen kasuan, erabili aurretik ordainduko da, eta, erreserba baieztatzeko, ordainketa egin izanaren egiaztagiria dagokion udal arloan aurkeztu beharko da.

b) En el caso de reservas puntuales por parte de usuarios particulares, el pago se realizará con carácter previo al uso y resultará necesario para confirmar la reserva presentar justificante de haber realizado el pago ante el área municipal correspondiente.

Stadium Galeko eta San Jose-Larreaundiko instalazioetan tokiak alokatzeari dagokionez, tarifak instalazioak kudeatzen dituen entitateari ordainduko zaizkio, kasu bakoitzerako ezarritako prozeduraren arabera.

En relación con los alquileres de espacios en las instalaciones del Stadium Gal y de San José-Larreaundi, el pago de las tarifas se realizará a la entidad gestora de las instalaciones, confome al procedimiento establecido en cada caso.

4. Instalazioak kirol izaerakoa ez den jarduera bat bideratzeko erabili nahi bada, Irungo Udalak fiantza bat eskatu ahal izango du, gerta litezkeen balizko kalteri aurre egiteko. Berme hori interesatuari itzuliko zaio aurretik dagozkion txostenak eginda.

4. Cuando la utilización de las instalaciones se destine a alguna actividad no deportiva, el Ayuntamiento de Irun podrá exigir el depósito de una fianza, como garantía de los posibles desperfectos que pudieran ocasionarse. Dicha garantía será devuelta al interesado previo los informes oportunos.

5. Udal instalazio periferikoak erabiltzeagatik hobariak edo exentzioak:

5. Bonificaciones o exenciones por utilización de las instalaciones municipales periféricas:

a) Alokairu tarifaren gaineko %75ko hobaria ezartzen da Irunen finkatuak eta Eusko Jaurlaritzaren Kirol Elkarte Erregistroan altan dauden kirol entitateerako baita Irungo Udalak kirol edo gizarte mailako interes handia aitortzen dien jardueretarako ere.

Hobari hori entiate horiek egindako alokairuetan ere aplikatuko dira Stadium Galeko eta San Jose-Larreaundiko instalazioetan.

a) Se establece una bonificación sobre la tarifa por alquileres del 75% para las entidades deportivas con sede social en Irun dadas de alta en el Registro de Entidades Deportivas del Gobierno Vasco y para aquellas actividades a las que el Ayuntamiento de Irun les reconozca un marcado interés deportivo y/o social.
Dicha bonificación resultará también de aplicación a los alquileres realizados por éstas entidades en las instalaciones del Stadium Gal y de San José-Larreaundi.

b) Salbuespenezko kasuetan, irabazi asmorik gabeko eta hirirako inpaktu edo garrantzi berezia duten jardueretarako erreserbak direnean, Irungo Udalak hobariak edo exentzioak eman ahal izango ditu dagokion tasaren ordainketan.

b) En casos excepcionales, cuando se trate de reservas para actividades sin ánimo de lucro con especial impacto o relevancia para la ciudad, el Ayuntamiento de Irun podrá conceder bonificaciones o exenciones en el pago de la tasa correspondiente.

Irabazi asmorik ez izatea eta inpaktu eta garrantzi berezia izatea, atal honek aipatzen dituen ondorioetarako, Alkatetzak berariaz aitortu beharko du, aurretik Ordezkari eskudunaren txostena eginda.

El cáracter no lucrativo, así como el carácter de especial relevancia e impacto, a los efectos a que se refiere este apartado, habrá de ser reconocido expresamente por la Alcaldía, previo informe del Delegado/a competente.

c) Epigrafeetan jasotako kuotak ordaitzetik salbuetsita egongo dira Udalak berak antolatutako jarduerak.

c) Estarán exentas del pago de las cuotas recogidas en los diferentes epígrafes las actividades organizadas por el propio Ayuntamiento.

6. Ordenantza honetan xedaturikoa ez betetzeagatik sor litezkeen erantzukizunak indarrean dauden legezko xedepenetan zehazturikoaren arabera zigortuko dira.

6. Las responsabilidades que pudieran derivarse por incumplimiento de lo dispuesto en esta Ordenanza, serán sancionados con arreglo a las disposiciones legales vigentes.

7. Beste kontuetan, indarrean dauden Ordenantza Fiskaletan eta Prezio Publikoetan, eta indarrean dauden beste araudi aplikagarrietan xedaturikoa beteko da.

7. En lo demás se estará a lo dispuesto en las Ordenanzas Fiscales y de Precios Públicos vigentes, y en el resto de la normativa vigente que fuera de aplicación.